

01/2013

Mod: P42/XV

Production code: P05RP24010



Diamond
catering equipment

MANUAL DE INSTRUÇÕES



LAMINADOR

RM32A - RM42A - RM42TA (P42/XV) - M42A (P42/XVM)



Selo Revendedor para
Garantia

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

De acordo com a Directiva Baixa Tensão **73/23 CEE**, com a Directiva **89/336 CEE** (Compatibilidade Electro-Magnética), com a Directiva **98/37 CEE** (máquinas), integradas com a marcação CE segundo a Directiva **93/68 CEE**.

De acordo com o regulamento CE N. **1935/2004** do Parlamento Europeu e do Conselho de **27 de Outubro de 2004** relativo aos materiais e objectos destinados a entrar em contacto com os produtos alimentares.

Tipo de aparelho

LAMINADORES

Marca comercial

DIAMOND

Modelo

**RM32A - RM42A - RM42TA (P42/XV)
M42A (P42/XVM)**

Fabricante

PIZZA GROUP S. r. l.

Endereço do Fabricante

Telefone

Fax

As normas harmonizadas ou as especificações técnicas (designações) que foram aplicadas de acordo com as regras da vanguarda em matéria de segurança em vigor na CEE são:

Normas ou outros documentos

EN 60335-1 EN 60335-2-64

EN 292 EN 294 EN 418

EN 55014 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3

Relatório de ensaio - Fichas técnicas

IMQ PRIMA CONTROL 58 CEEL 99

FLAM GAS

Outras informações:

Na qualidade de fabricante e/ou representante autorizado da sociedade no interior da CEE, declara-se sob a própria responsabilidade que os aparelhos estão em conformidade com as exigências essenciais previstas pelas Directivas acima mencionadas.

San Vito al Tagliamento (PN)

07.02.2010

Bellotto Carlo

Presidente



Os aparelhos são construídos e testados de acordo com as indicações de segurança indicadas nas directivas europeias de referência.

Este manual é dirigido a todos os responsáveis pela instalação, utilização e manutenção de modo a poderem usufruir da melhor forma as características do produto.

Em caso de dúvidas relativamente ao conteúdo e para qualquer esclarecimento, contacte o fabricante ou o serviço de assistência técnica autorizado citando o número do parágrafo do assunto em questão.

É importante que este manual seja conservado e acompanhe a máquina em todas as eventuais deslocações (mudança de propriedade incluída) com o objectivo de poder ser consultado de imediato e dispor assim das informações necessárias para operar em condições de segurança.

Além disso, reserva-se nos termos da lei a propriedade do presente documento com proibição de violabilidade do mesmo e tradução a terceiros sem autorização.

As informações técnicas, as representações gráficas e as especificações presentes neste manual não podem ser divulgadas.

O fabricante não assume a obrigação de notificar eventuais posteriores alterações do produto

© Copyright 2009

ÍNDICE

1 PREMISSA

- 1.1 SIMBOLOGIA
- 1.2 DESTINO DE USO
- 1.3 OBJECTIVO E CONTEÚDO DO MANUAL
- 1.4 CONSERVAÇÃO DO MANUAL
- 1.5 ACTUALIZAÇÃO DO MANUAL
- 1.6 ASPECTOS GERAIS
- 1.7 PRINCIPAIS NORMATIVAS E DIRECTIVAS RESPEITADAS E A RESPEITAR
- 1.8 GARANTIA LEGAL
- 1.9 RESPONSABILIDADE DO CONSTRUTOR
- 1.10 CARACTERÍSTICAS DO UTILIZADOR
- 1.11 ASSISTÊNCIA TÉCNICA
- 1.12 PEÇAS SOBRESSELENTES
- 1.13 PLACA DE IDENTIFICAÇÃO
- 1.14 ENTREGA DO EQUIPAMENTO

2 AVISOS RELATIVOS À SEGURANÇA

- 2.1 ADVERTÊNCIAS PARA O TÉCNICO DE INSTALAÇÃO
- 2.2 ADVERTÊNCIAS PARA O TÉCNICO DE INSTALAÇÃO
- 2.3 ADVERTÊNCIAS PARA O TÉCNICO DE MANUTENÇÃO

3 MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE

4 PREPARAÇÃO DO LOCAL DE INSTALAÇÃO

- 4.1 PRECAUÇÕES PARA A SEGURANÇA
- 4.2 LOCAL DE INSTALAÇÃO DO EQUIPAMENTO

5 INSTALAÇÃO

- 5.1 POSICIONAMENTO DO EQUIPAMENTO
- 5.2 LIGAÇÃO AOS SISTEMAS

5.2.1 Ligação eléctrica

5.2.1.1 Ligação à terra

6 ENTRADA EM SERVIÇO E USO DO EQUIPAMENTO

6.1 DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

6.2 LIGAR O EQUIPAMENTO PELA PRIMEIRA VEZ

6.2.1 Regulação da espessura

6.2.2 Regulação da forma

6.2.3 Sequência de trabalho

6.3 FASE DE PARAGEM

7 MANUTENÇÃO E LIMPEZA

7.1 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

7.2 MANUTENÇÃO ORDINÁRIA DIRIGIDA AO UTILIZADOR

7.3 LUBRIFICAÇÃO EIXOS E ROLOS

8 INFORMAÇÕES PARA A DEMOLIÇÃO E A ELIMINAÇÃO

9 DETALHES PEÇAS SOBRESSELENTES

10 DADOS TÉCNICOS

11 ESQUEMA ELÉCTRICO

Caro cliente,

Em primeiro lugar, desejamos agradecer-lhe pela sua preferência ao adquirir o nosso produto e damos-lhe os parabéns pela escolha. Para que possa utilizar da melhor forma o seu novo Laminador, convidamo-lo a seguir atentamente o descrito no presente manual.

1 PREMISSA

O construtor reserva-se o direito de alterar especificações e características técnicas e/ou funcionais da máquina em qualquer momento sem aviso prévio.

1.1 SIMBOLOGIA

No presente manual os pontos relevantes são evidenciados com a seguinte simbologia:



INDICAÇÃO: Indicações relativas à utilização correcta do produto e as responsabilidades dos técnicos.



ATENÇÃO: Ponto no qual é expressa uma nota de especial relevância.



PERIGO: expressa uma importante nota de comportamento para a prevenção de acidentes ou danos materiais

1.2 DESTINO DE USO

Os equipamentos a que se referem este manual foram concebidos exclusivamente para satisfazer as exigências de tratamento de massas à base de farinha de cereais, com destino de uso prevalente em pizzarias, padarias e pastelarias.

O destino de uso acima indicado e as configurações previstas pela máquina são as únicas admitidas pelo Fabricante: **não utilize a máquina de forma contrária às indicações fornecidas.**



O destino de uso indicado é válido para equipamentos em plena eficiência estrutural, mecânica e de sistema.

1.3 OBJECTIVO E CONTEÚDO DO MANUAL

Objectivo:

O objectivo do manual é permitir que o utilizador siga estas medidas e disponha de todos os meios humanos e necessários para a sua utilização correcta, segura e duradoura.

Conteúdo:

Este manual contém todas as informações necessárias para a instalação, utilização e manutenção do equipamento.

O cumprimento rigoroso do que está descrito no manual garante um elevado grau de segurança e produtividade do equipamento.

1.4 CONSERVAÇÃO DO MANUAL

Conservação e Consulta:

O manual deve ser conservado com cuidado e deve estar sempre disponível para consulta, seja da parte do utilizador, seja dos responsáveis pela montagem e manutenção.

O manual de Instruções, Utilização e Manutenção é parte integrante da máquina.

Deterioração ou Perda:

Em caso de necessidade, solicite mais uma cópia ao fabricante ou ao próprio revendedor.

Cedência do equipamento:

Em caso de cedência do equipamento, o utilizador é obrigado a entregar ao novo comprador também o presente manual.

1.5 ACTUALIZAÇÃO DO MANUAL

O presente manual reflecte o estado da arte no momento da introdução do produto no mercado.

Os equipamentos já presentes no mercado, com a respectiva documentação técnica, não serão considerados pela casa fabricante carentes ou inadequados no seguimento de eventuais alterações,

adaptações ou aplicação de novas tecnologias em máquinas de nova comercialização.

1.6 ASPECTOS GERAIS

Informações:

Em caso de troca de informações com o Fabricante ou o Revendedor do equipamento, consulte o número de série e os dados de identificação da máquina indicados na placa adequada.

Responsabilidades:

Com a entrega do presente manual, o Construtor declina toda a responsabilidade, seja civil, seja penal, por acidentes derivados do incumprimento parcial ou total das especificações nele contidas.

O Fabricante declina igualmente qualquer responsabilidade derivada do uso impróprio do equipamento ou uso incorrecto por parte do utilizador, por alterações e/ou reparações não autorizadas, por utilização de peças não originais ou não específicos para estes modelos.

Manutenção extraordinária:

As operações de manutenção extraordinária devem ser executadas por pessoal qualificado e habilitado a lidar com o equipamento a que se refere o presente manual.

Responsabilidade das obras de instalação:



A responsabilidade do trabalho realizado para a instalação do equipamento não pode ficar a cargo do Fabricante. A responsabilidade é, e permanece, a cargo do instalador, ao qual é exigida a execução das verificações relativas à precisão das soluções de instalação propostas. Além disso, devem ser respeitadas todas as normas de segurança previstas pela legislação específica vigente no estado onde a mesma é instalada.

Utilização:

A utilização do equipamento é subordinada não só às indicações presentes no manual, como também ao respeito de todas as normas de segurança previstas pela legislação específica vigente no estado onde o mesmo é instalada.

1.7 PRINCIPAIS NORMATIVAS E DIRECTIVAS RESPEITADAS E A RESPEITAR

- Directiva 2006/95/CE «Relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros no domínio do material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão»
- Directiva 2004/108/CE «Relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética e que revoga a Directiva 89/336/CEE».
- Directiva 89/391/CEE «Relativa à adopção de medidas que se destinam a promover a melhoria da segurança e da saúde dos trabalhadores no local de trabalho».
- Directiva 2006/42/CE «Relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE».
- Regulamento N. 1935/2004 «Relativo aos materiais e objectos destinados a entrar em contacto com os alimentos e que revoga as Directivas 80/590/CEE e 89/109/CEE»
- Directiva 85/374/CEE e Directiva 1999/34/CE «Relativa à aproximação das disposições legislativas, regulamentares e administrativas dos Estados-Membros em matéria de responsabilidade decorrente dos produtos defeituosos».
- Directiva 2002/95/CE «Relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos».
- Directiva 2002/96/CE e 2003/108/CE «Relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE) e posteriores alterações.»
- Directiva EN 453:2000 «Máquinas para transformação de produtos alimentares - Amassadeiras - Requisitos de segurança e de higiene».

1.8 GARANTIA LEGAL

A duração da garantia está de acordo com as normativas e decorre a partir da data da factura emitida no acto da compra.

Até este período serão substituídos ou reparados gratuitamente, apenas **no nosso estabelecimento**, os particulares que por causas bem verificadas e inequívocas apresentam componentes eléctricos e os sujeitos a desgaste.

Da garantia estão excluídas as despesas de envio e o custo da mão-de-obra.

O utilizador para poder usufruir da garantia legal, indicada na Directiva 1999/44/CE deve observar escrupulosamente as indicações referidas no presente manual e, em particular:

- operar sempre nos limites de uso do produto;
- efectuar sempre uma constante e diligente manutenção;
- autorizar o uso da amassadeira a pessoas de comprovada experiência, capacidade, atitude e adequadamente treinadas.

O incumprimento das indicações contidas neste manual implicará imediato vencimento da garantia.

1.9 RESPONSABILIDADE DO FABRICANTE



O fabricante declina qualquer responsabilidade civil e penal, directa ou indirecta devida a:

- instalação não conforme com as normas vigentes no país e com as directivas de segurança;
- incumprimento das instruções contidas no manual;
- instalação por parte de pessoal não qualificado e não preparado;
- uso não conforme com as directivas de segurança;
- alterações e reparações não autorizadas pelo Fabricante efectuadas
 - na máquina;
 - utilização de peças sobresselentes não originais ou não específicas para o modelo de máquina;
 - carência de manutenção;
 - eventos excepcionais.

1.10 CARACTERÍSTICAS DO UTILIZADOR

O utilizador do equipamento deve ser uma pessoa adulta e responsável que possui os conhecimentos técnicos necessários para a manutenção ordinária dos componentes mecânicos e eléctricos do equipamento. Enquanto o equipamento estiver a funcionar, mantenha longe as crianças e as pessoas que não pertencem ao corpo técnico.

1.11 ASSISTÊNCIA TÉCNICA

O Fabricante tem a capacidade de resolver qualquer problema relativo ao uso e manutenção no inteiro ciclo de vida do produto.

A sede central está à sua disposição para direccioná-lo ao centro de assistência autorizado mais próximo.

1.12 PEÇAS SOBRESSELENTES

Utilize exclusivamente peças sobresselentes originais.

Não espere que os componentes estejam desgastados pelo uso antes de proceder à sua substituição.

Substituir um componente desgastado antes da ruptura favorece a prevenção dos acidentes causados pela própria ruptura repentina dos componentes, que poderão provocar danos graves a pessoas e coisas.



Realize os controlos periódicos de manutenção conforme indicado no capítulo “MANUTENÇÃO E LIMPEZA”.

1.13 PLACA DE IDENTIFICAÇÃO

A placa da matrícula colocada no equipamento indica todos as informações da máquina, incluindo os dados do Fabricante, o número de Matrícula e a marcação C €.

1.14 ENTREGA DO EQUIPAMENTO

O equipamento é fornecido com uma embalagem fechada em cartão fixado com estacas. No interior da embalagem, além do equipamento, estão as instruções para o uso, instalação e manutenção e declaração de conformidade segundo as directivas de máquinas.

2 AVISOS RELATIVOS À SEGURANÇA

2.1 ADVERTÊNCIAS PARA O TÉCNICO DE INSTALAÇÃO



Verificar se as predisposições para a instalação do equipamento estão em conformidade com os regulamentos locais, nacionais e europeus.

- Observar as indicações referidas no presente manual.
- Não efectuar ligações eléctricas volantes com cabos provisórios ou não isolados.
- Verificar se a ligação à terra do sistema eléctrico é eficiente.
- Usar sempre os dispositivos de segurança individual e os outros meios de protecção previstos pela lei.

2.2 ADVERTÊNCIAS PARA O UTILIZADOR



As condições ambientais do local onde é instalada o equipamento deve apresentar as seguintes características:

- estar seco;
- fontes hídricas e de calor adequadamente distantes;
- ventilação e iluminação adequada e correspondente às normas de higiene e segurança previstas pelas leis vigentes;

- o plano de apoio deve ser plano e compacto para favorecer uma limpeza cuidada;
- não devem ser colocados nas proximidades do equipamento obstáculos de qualquer natureza que possam condicionar a ventilação normal do mesmo.
-

Além disso, o utilizador deve:

- tomar cuidado para que as crianças não se aproximem enquanto a máquina estiver em funcionamento;
- observar as indicações referidas no presente manual.
- não remover ou alterar os dispositivos de segurança do equipamento;
- prestar sempre a máxima atenção, ou seja, observar o próprio trabalho e não utilizar o equipamento em momentos de distração;
- executar todas as operações com a maior segurança e calma;
- respeitar as instruções e as advertências evidenciadas pelas placas expostas no equipamento.

As placas são dispositivos de segurança, portanto devem estar sempre perfeitamente legíveis. Quando estiverem danificadas e ilegíveis é obrigatório substituí-las, solicitando a peça de substituição original ao Fabricante.

- No fim de cada utilização, antes das operações de limpeza, de manutenção, remova a alimentação eléctrica.



ATENÇÃO: Em fase de operação, é absolutamente proibido remover as protecções de segurança, tendo em conta a presença de órgãos em ovimento que podem provocar o esmagamento das mãos.

2.3 ADVERTÊNCIAS PARA O TÉCNICO DE MANUTENÇÃO



- Observar as indicações referidas no presente manual.
- Usar sempre os dispositivos de segurança individual e os outros meios de protecção.

- Antes de iniciar qualquer operação de manutenção, certificar-se de que o equipamento, caso tenha sido utilizada, tenha arrefecido.
- Se um dos dispositivos de segurança estiver descalibrado ou não funcionar, o equipamento é considerado avariado.
- Remover a alimentação eléctrica antes de intervir em qualquer parte da máquina.

3 MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE

O equipamento é fornecido com todas as suas peças previstas numa embalagem fechada e fixada com estacas.

O equipamento deve ser descarregado do meio de transporte levantando-o com uma ferramenta adequada.

Para o transporte do equipamento até ao local de instalação, utilize um carro de rodas de capacidade adequada.

Durante a elevação, evite puxões ou movimentos bruscos.

Certifique-se de que os meios de elevação tenham uma capacidade superior ao peso da carga a elevar.

Caberá ao técnico de manobragem dos meios de elevação toda a responsabilidade da elevação das cargas.

Deixe um espaço livre de pelo menos 20 cm entre o equipamento e as paredes do local e/ou outros equipamentos para facilitar as operações de uso, limpeza e manutenção da própria máquina.

PERIGO



Tome cuidado para que as crianças não brinquem com os componentes da embalagem (ex. películas e polistireno). Perigo de sufocamento!

4 PREPARAÇÃO DO LOCAL DE INSTALAÇÃO

4.1 PRECAUÇÕES PARA A SEGURANÇA



A responsabilidade dos trabalhos realizados no espaço de localização da máquina é, e permanece, a cargo do utilizador; a este último é exigida também a realização das verificações relativas às soluções de instalação propostas.

O utilizador deve obedecer a todos os regulamentos de segurança locais, nacionais e europeus.

O equipamento deverá ser instalado em superfícies com adequada capacidade de suporte.

As instruções de montagem e desmontagem do equipamento são reservadas apenas aos técnicos especializados.

É sempre aconselhável que os utilizadores se dirijam ao nosso serviço de assistência para solicitar técnicos especializados.

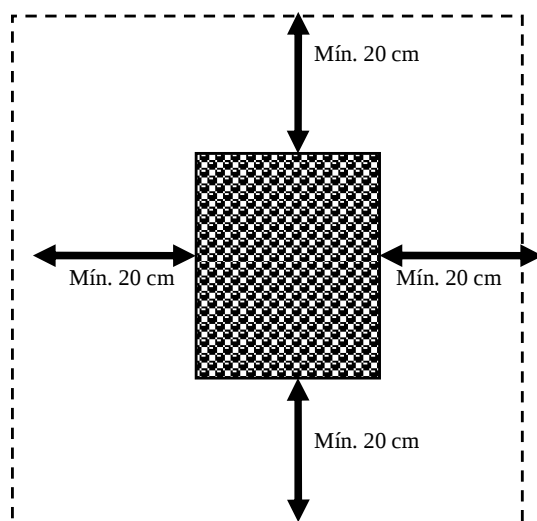
Caso intervenham outros técnicos, recomenda-se que se certifique sobre as suas capacidades efectivas.

O técnico de instalação, antes de iniciar as fases de montagem do equipamento, deve cumprir as precauções de segurança previstas por lei e em particular a:

- A) não operar em condições adversas;
- B) deve operar em perfeitas condições psicofísicas e deve verificar se os dispositivos individuais e pessoais se apresentam íntegros e perfeitamente funcionantes;
- C) deve calçar luvas protectoras;
- D) deve utilizar calçado de protecção;
- E) deve usufruir de ferramentas com isolamento eléctrico;
- F) deve certificar-se de que a área ocupada nas fases de montagem e desmontagem não contenha obstáculos.

4.2 LOCAL DE INSTALAÇÃO DO EQUIPAMENTO

Na figura a seguir estão indicadas as distâncias mínimas que devem ser respeitadas no posicionamento para facilitar as operações de uso, limpeza e manutenção do equipamento, tal como para uma correcta ventilação.



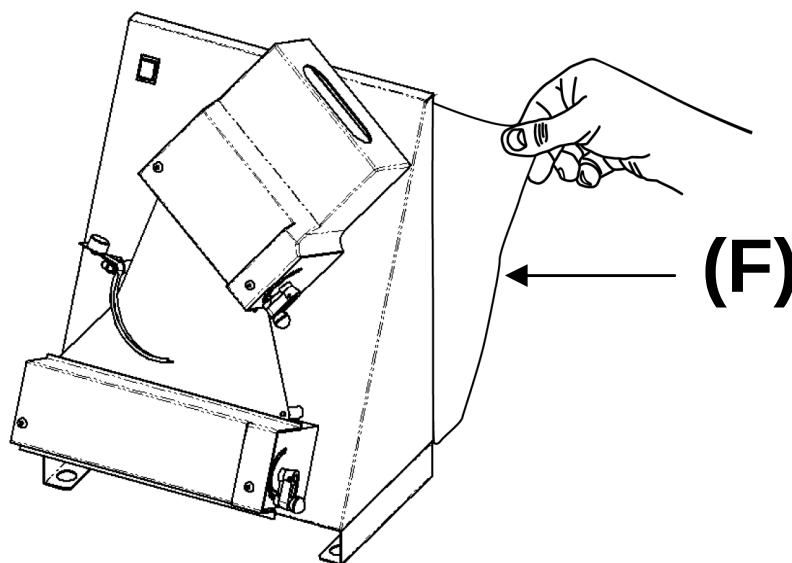
5 INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efectuada por pessoal qualificado de acordo com os regulamentos locais, nacionais e europeus.

5.1 POSICIONAMENTO DO EQUIPAMENTO

Certifique-se de que o plano de apoio do equipamento tem uma adequada capacidade de suporte e que seja plano.

Depois de ter extraído o equipamento da embalagem, posicione-o na local previsto tendo em conta as distâncias mínimas (ver ponto 4.2). Remova eventuais protecções em poliestireno e **remova a película protectora (F)** evitando usar utensílios que possam danificar as superfícies.



5.2 LIGAÇÃO AOS SISTEMAS

5.2.1 Ligação eléctrica

É suficiente ligar o cabo de alimentação à rede eléctrica.

A tomada da rede eléctrica deve ser facilmente acessível e não deve exigir nenhuma deslocação.



A ligação eléctrica (tomada) deve ser facilmente acessível até depois da instalação da amassadeira.

A distância entre a máquina e a tomada deve ser curta de modo com que o cabo de alimentação não fique esticado. Além disso, o próprio cabo não se deve encontrar debaixo dos pés ou rodas de apoio da máquina.



Se o cabo de alimentação se danificar deverá ser substituído pelo serviço de assistência técnica ou por um técnico qualificado de modo a prevenir qualquer tipo de riscos.

5.2.1.1 *Ligação à terra*

PERIGO



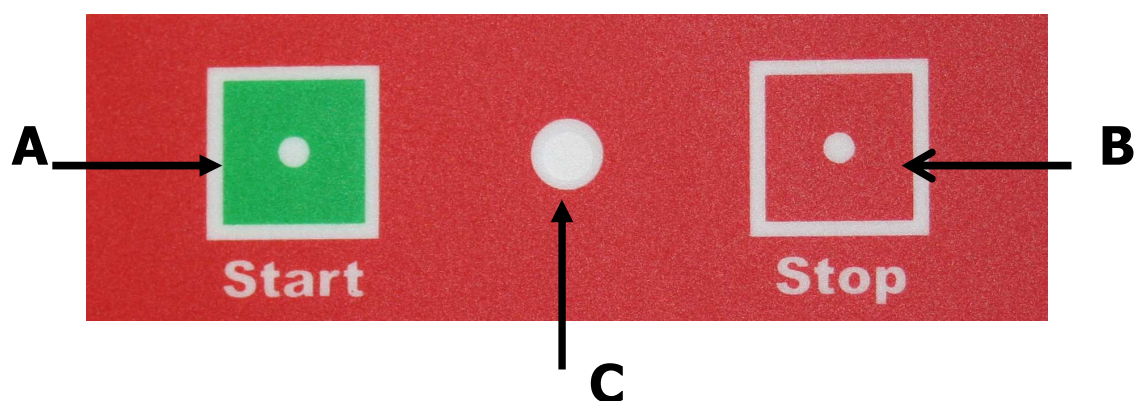
É obrigatório que o sistema esteja equipado com ligação à terra e com interruptor diferencial, no cumprimento das leis vigentes.

6 ENTRADA EM SERVIÇO E USO DO EQUIPAMENTO

6.1 DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

Os nossos laminadores estão equipados com unidade central electrónica de arranque/paragem e de comando a pedal (à excepção dos modelos RM32AE -RM42AE – RM42TAE e M35 sem comando a pedal).

Na seguinte figura estão indicadas as teclas comando da unidade central.



A) START – arranque rolos

B) STOP – paragem rolos

C) AVISO LUMINOSO rolos em movimento

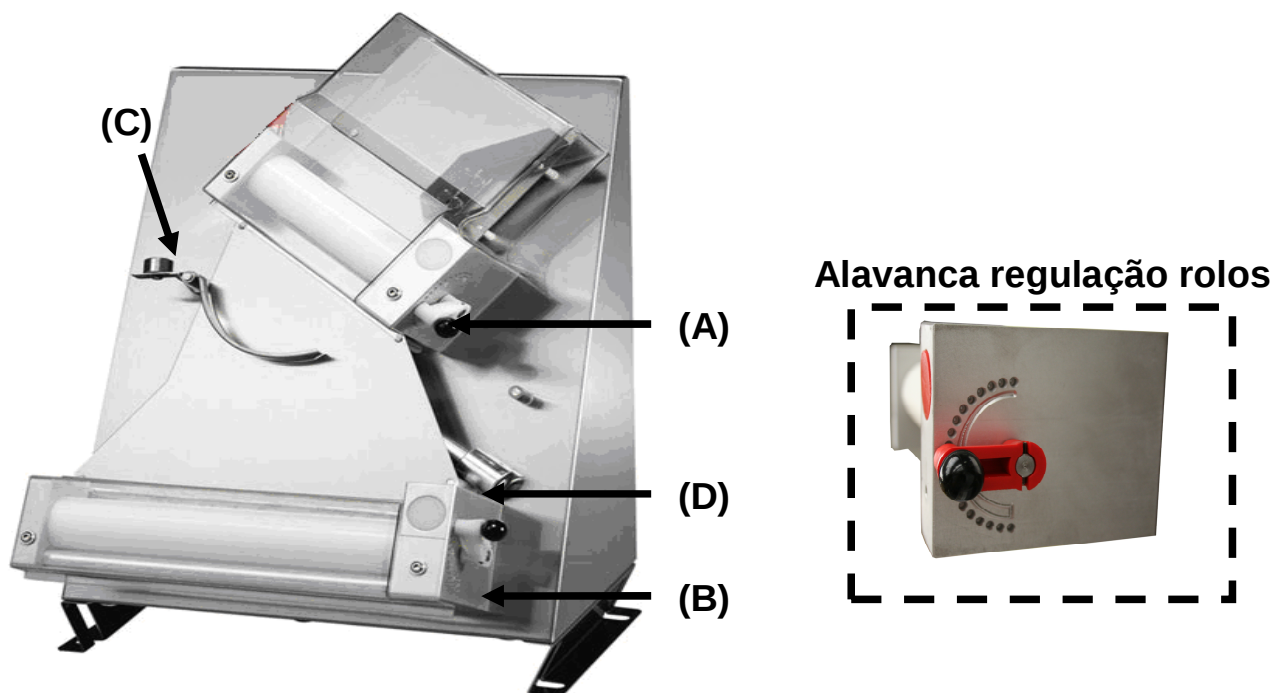
Quando o comando a pedal se encontra posicionado no chão, o arranque e a paragem dos rolos pode ser efectuada também através da pressão e libertação do comando a pedal.



6.2 FASE DE TRABALHO

6.2.1 Regulação da espessura

Quando o equipamento estiver parado, será possível em qualquer momento alterar os parâmetros de espessura da massa desejado. Esta operação pode ser feita através das alavancas de regulação dos rolos superiores e inferiores.



Para satisfazer todas as exigências, a máquina permite obter várias espessuras da massa rodando as duas alavancas (A e B) em várias posições (de **Mín a Máx**). O desbloqueio das alavancas é obtido ao puxar o puxador preto. A espessura é alterada em função do sentido de rotação das alavancas:

- **espessura mínima (-)** rodar no sentido dos ponteiros do relógio
- **espessura máxima (+)** rode no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

Para obter um melhor resultado, aconselha-se a diferenciar as regulações, como no exemplo seguinte:

- alavanca **rolos superiores (A)** na posição **IV**;
- alavanca **rolos inferiores (B)** na posição **II**.

N.B: Estas regulações têm um carácter puramente indicativo pois devem ser definidas através da realização de algumas provas de passagem da massa, avaliando em cada uma das vezes o resultado obtido. O resultado final e, portanto, a regulação óptima da máquina é condicionado pelas seguintes variáveis:

- características da massa;
- gramagem;
- espessura;
- tamanho;
- forma do disco.



todas as regulações devem ser executadas com a máquina parada.



ATENÇÃO para evitar o recorte da massa, executar uma única passagem por entre os rolos.

6.2.2 Regulação da forma (à excepção dos modelos com rolos paralelos)

Para obter uma boa formação do disco, é indispensável adequar a sensibilidade do (haste **D** + balança **C**) às variações de peso da massa. Estas regulações permitem regular a velocidade de descida da massa.

Após ter alargado os parafusos de bloqueio, o contrapeso **D** pode deslizar ao longo da haste permitindo a selecção de calibres diferentes da balança.

Máxima sensibilidade:

- deslizar o contrapeso para a balança (ou seja, para a parte central da haste)
- aconselhado para gramagens baixas.

Mínima sensibilidade:

- deslizar o contrapeso para a extremidade da haste (lado oposto à balança);
- aconselhada para gramagens altas.

No final da regulação, bloquear o contrapeso voltando a apertar o parafuso.

Neste momento, proceder com a eventual regulação do contrapeso da balança (**C**)

- desapertando os parafusos de aperto, é possível alterar a posição do

contrapeso da balança e consequentemente a sensibilidade da própria balança, consoante o seu posicionamento.

Máxima sensibilidade:

- posicionar o contrapeso para o interior;
- aconselhada para gramagens baixas.

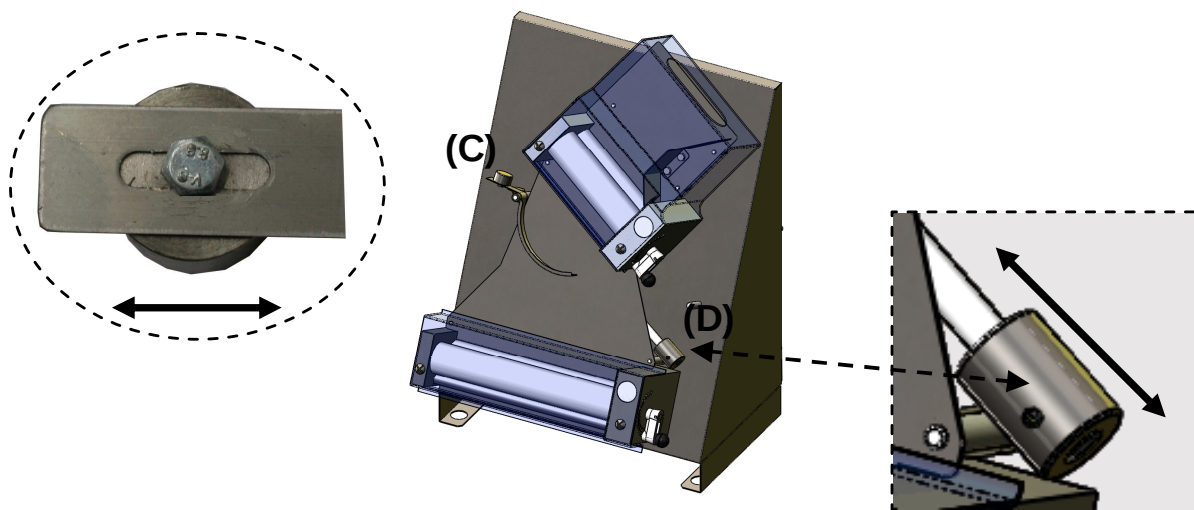
Média sensibilidade:

- posicionar o contrapeso a metade;
- aconselhada para gramagens médias.

Mínima sensibilidade:

- posicionar o contrapeso para o exterior;
- aconselhada para gramagens altas.

No final da regulação, bloquear o contrapeso voltando a apertar o parafuso.



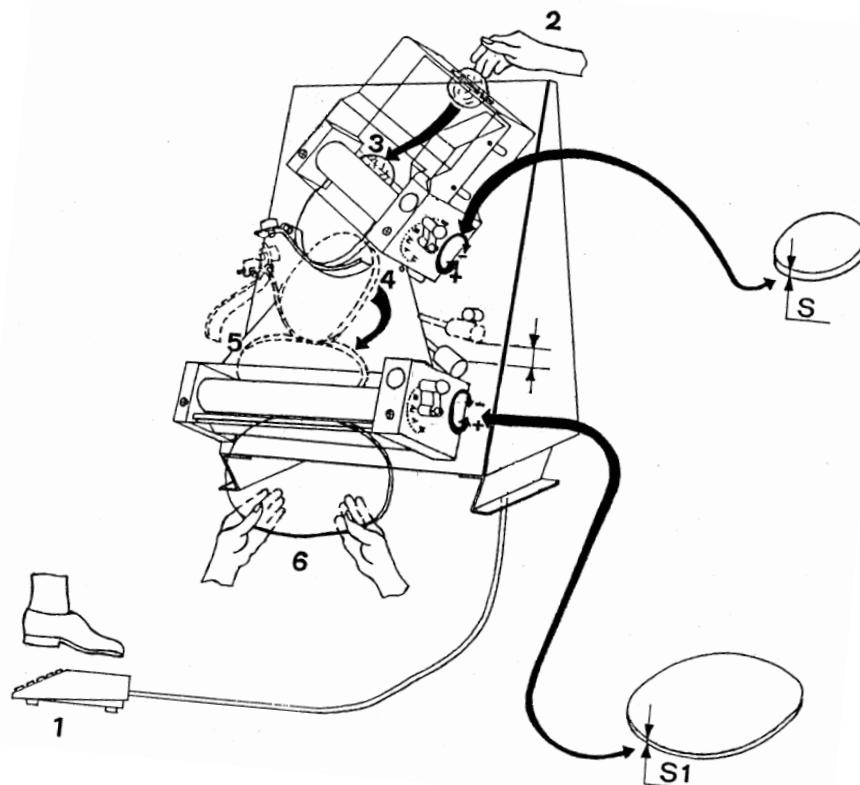
6.2.3 Sequência de trabalho



ATENÇÃO: Em fase de operação, é absolutamente proibido remover as protecções de segurança, tendo em conta a presença de órgãos em movimento que podem provocar o esmagamento das mãos.

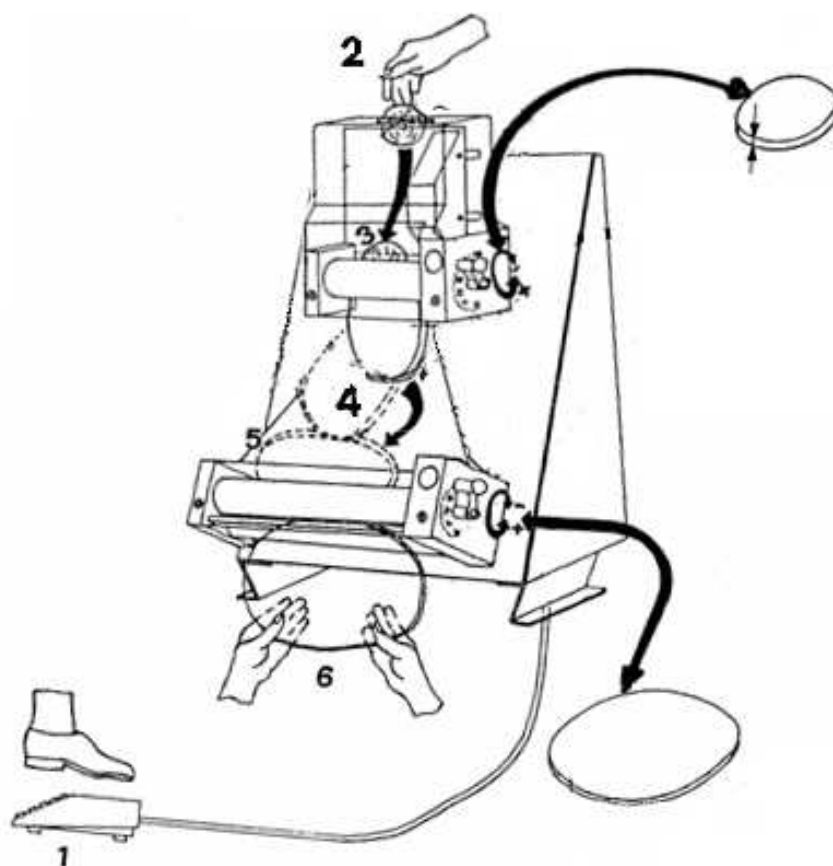
Modelos com rolos superiores oblíquos

- 1) Iniciar a máquina conforme descrito no parágrafo 6.1
- 2) Posicionar a bola de massa de modo com que a passagem se dê nos rolos superiores (esmagar uma parte da borda da bola para facilitar a sua entrada no meio dos rolos)
- 3) A bola uma vez prensada pelos rolos superiores assume uma forma de disco, com uma espessura (S) adequada com base na regulação efectuada pelo operador
- 4) O disco de massa saindo dos rolos superiores escorrega pela balança que o acompanha (rodando-o em cerca de 90°) para os rolos inferiores.
- 5) Os rolos inferiores prensam ainda mais o disco até obter a espessura desejada (S1)
- 6) O disco sai dos rolos inferiores pronto para ser recolhido manualmente pelo operador.



Modelos com rolos paralelos (formação de discos)

- 1) Iniciar a máquina conforme descrito no parágrafo 6.1;
- 2) Posicionar a bola de massa de modo com que a passagem se dê nos rolos superiores (esmagar uma parte da borda da bola para facilitar a sua entrada no meio dos rolos)
- 3) Quando a passagem através dos rolos está quase a ser finalizada, acompanhar com uma mão a descida da massa fazendo-a avançar lentamente até à saída, **que após completada, os rolos param.**
A bola uma vez prensada pelos rolos superiores assume uma forma de disco, com uma espessura (S) adequada com base na regulação efectuada pelo operador
- 4) Rodar manualmente a massa no sentido transversal em cerca de **90°** dispondo-a para a passagem seguinte no par de rolos inferiores, dos quais uma vez iniciados, sairá um disco da espessura desejada (S1)
- 5) O disco sai assim dos rolos inferiores pronto para ser recolhido manualmente pelo operador.



Modelos com rolos paralelos (formação de rectângulos)

Posicionar debaixo da máquina um tabuleiro bem limpo e de dimensões compatíveis com a largura dos pés de apoio.

- 1) Iniciar a máquina conforme descrito no parágrafo 6.1;
- 2) Posicionar a bola de massa de modo com que a passagem se dê nos rolos superiores (esmagar uma parte da borda da bola para facilitar a sua entrada no meio dos rolos)
- 3) Durante esta passagem a massa sofre uma primeira redução da espessura.
- 4) Depois da saída dos rolos superiores é indispensável para as gramagens médias e elevadas, com avanços lentos, a um posterior e constante alargamento manual da massa, dispondo-a para a passagem seguinte nos rolos inferiores dos quais a massa assim formada se depositará no tabuleiro.

N.B. Nos modelos mono-rolo (M35), a massa sofrerá apenas uma redução de espessura, tendo em conta a presença de um só rolo.

6.3 FASE DE PARAGEM

Para desligar o equipamento, solte o comando a pedal (nos modelos em que está previsto) ou prima a tecla STOP (nos modelos sem pedal)..

7 MANUTENÇÃO E LIMPEZA

7.1 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA



Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, adopte as seguintes precauções:

- certificar-se de que o equipamento está desligado e completamente arrefecido;
- certificar-se de que o equipamento não está alimentado electricamente;
- certificar-se de que a alimentação não pode ser reactivada acidentalmente. Desligar a tomada da alimentação eléctrica;
- utilizar os dispositivos de protecção individual previstos pela Directiva 89/391/CEE;
- operar sempre com equipamento adequado para a manutenção;
- finalizada a manutenção ou as operações de reparação, antes de colocar novamente a amassadeira em serviço, reinstale todas as protecções e reactive todos os dispositivos de segurança..

7.2 MANUTENÇÃO ORDINÁRIA DIRIGIDA AO UTILIZADOR

Como qualquer equipamento, também os nossos equipamentos necessitam de uma limpeza simples, mas frequente e cuidada, para poder garantir sempre um rendimento eficaz e um funcionamento regular.

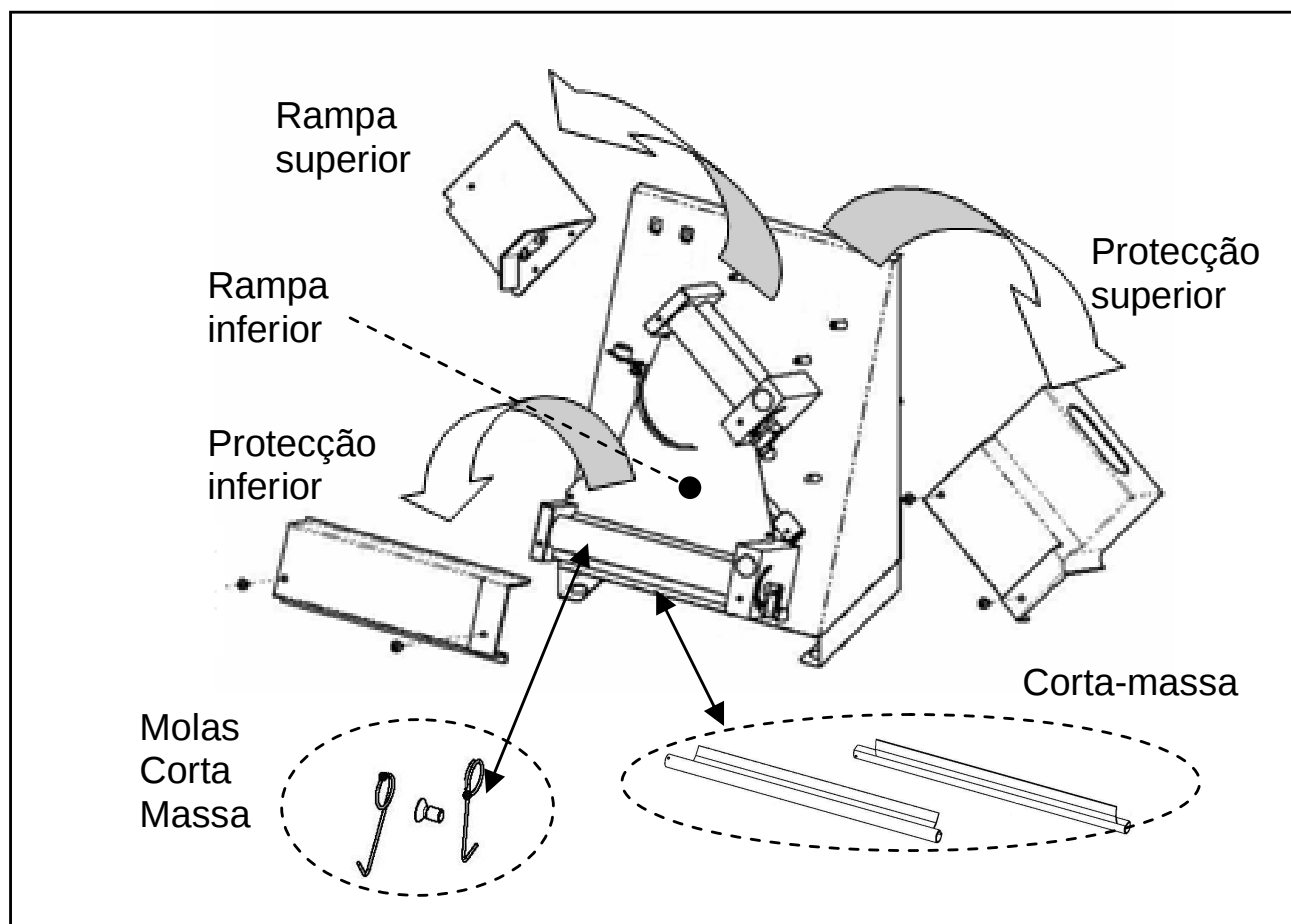


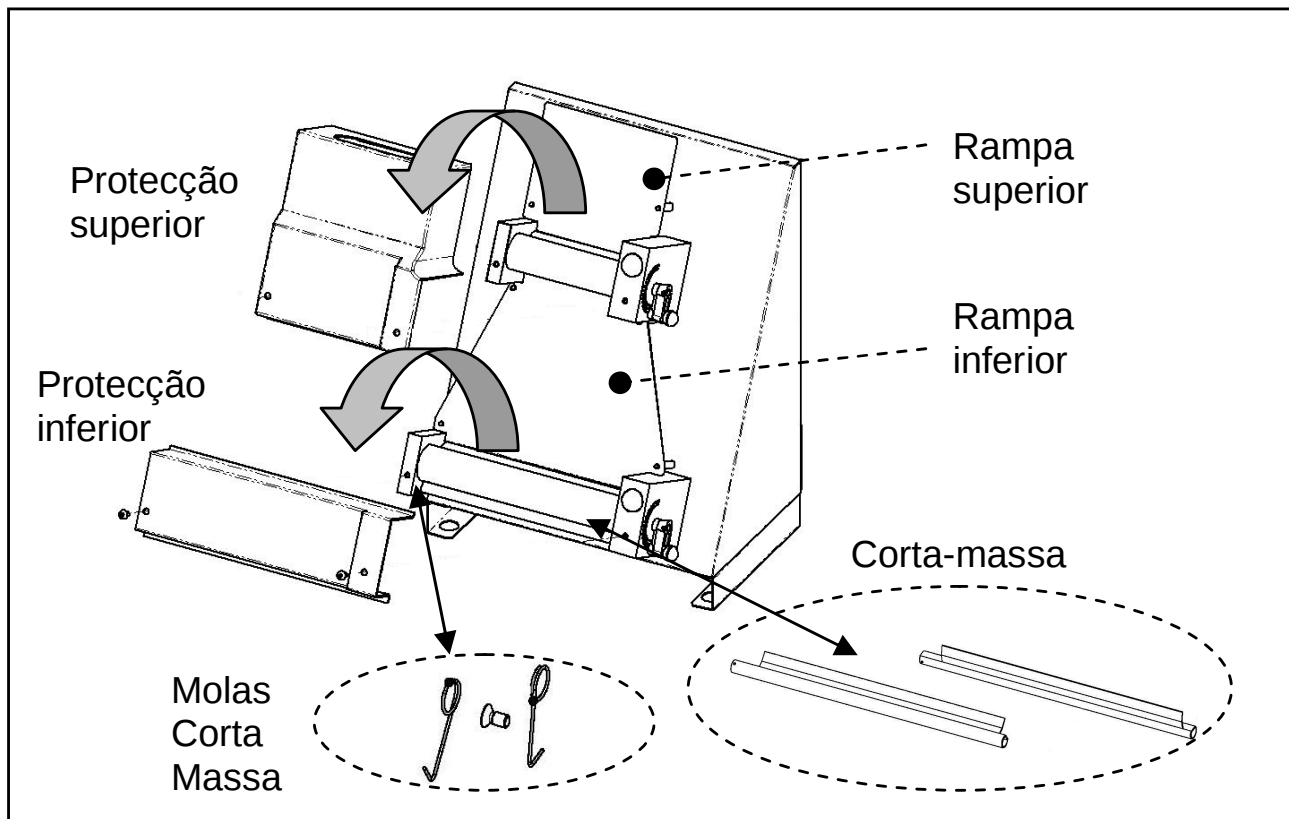
Em nenhum caso utilize produtos químicos não alimentares, abrasivos ou corrosivos. Evite o máximo possível o uso de jactos de água, ferramentas, objectos ásperos ou abrasivos, como palha de aço, esponjas ou outros objectos que possam danificar as superfícies e, em particular, comprometer a segurança em termos higiénicos.

- Com o auxílio de um pincel próprio, proceda a uma primeira remoção dos resíduos de farinha e massa.
- Remova dos respectivos locais as protecções, a balança, as

rampas;

- Desengatar as molas corta-massa;
- Remover o corta-massa;
- Rodar as alavancas de regulação na posição até à condição de máxima abertura dos rolos.
- Limpar cuidadosamente a máquina e todas as peças incluindo as desmontadas, usando uma esponja ou um pano humedecidos com água e detergente neutros para uso alimentar;
- voltar a enxaguar até à completa remoção do detergente;
- secar com papel absorvente de cozinha e depois volte a passar sobre as superfícies acima mencionadas e depois em toda a máquina com um pano macio e limpo embebido com desinfectante específico para máquinas alimentares.

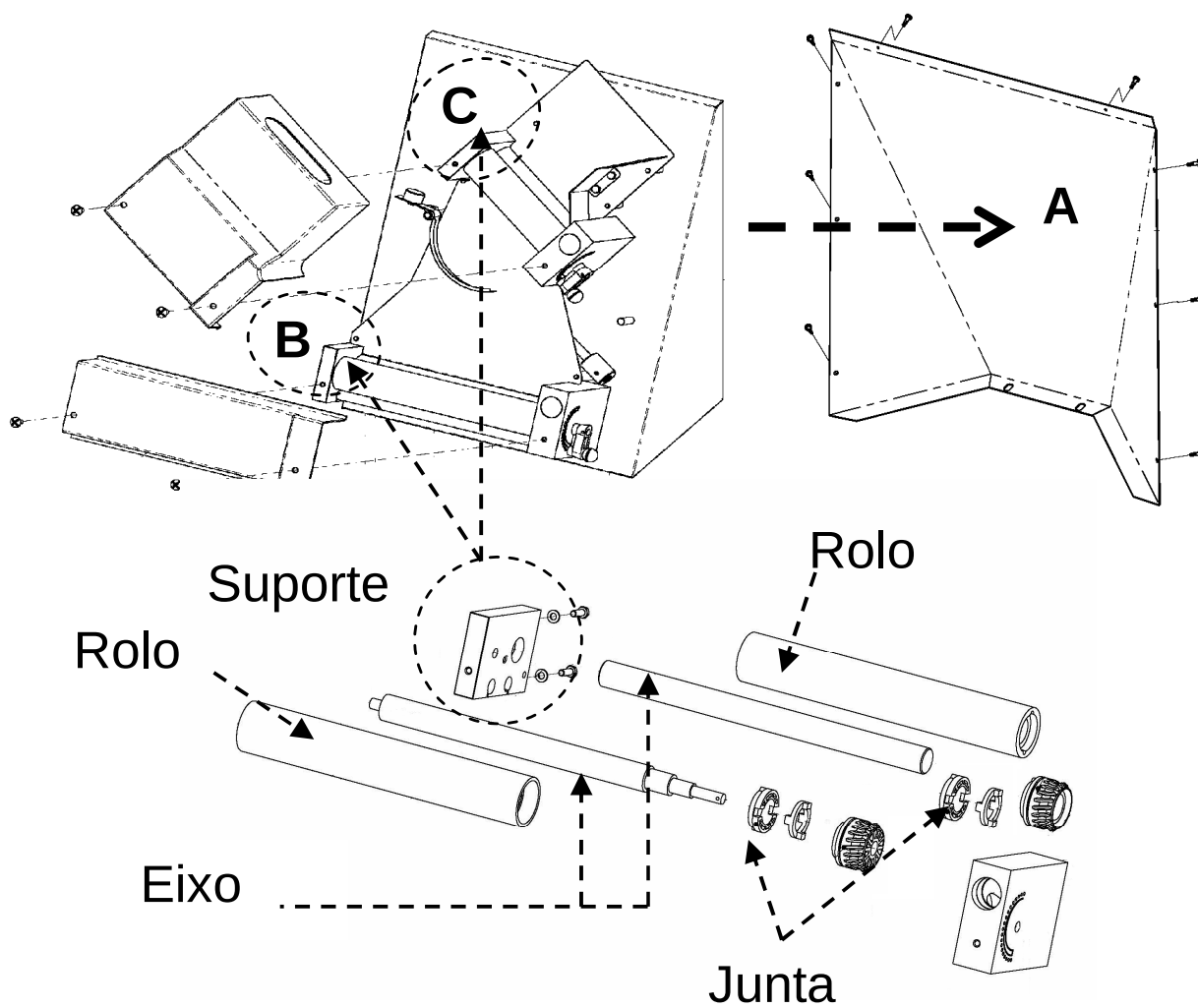




7.3 LUBRIFICAÇÃO EIXOS E ROLOS

Com frequência anual, é indispensável proceder à lubrificação dos eixos e dos rolos.

- desmontar as protecções, as rampas, as molas e os corta-massa;
- desmontar primeiro o encosto **A** (desapertar os parafusos de fixação)
- desmontar de seguida os suportes **B** e **C**;
- remover os rolos e as juntas;
- limpar cuidadosamente todas as peças com a ajuda de uma esponja, água tépida e detergente para uso alimentar;
- voltar a enxaguar e secar com papel absorvente;
- lubrificar seja os eixos, seja os orifícios dos rolos com uma quantidade razoável de óleo de parafina;
- voltar a montar e fixar todas as peças procedendo na ordem inversa relativamente à sequência de desmontagem.



8 INFORMAÇÕES PARA A DEMOLIÇÃO E A ELIMINAÇÃO

A demolição e eliminação da máquina são de exclusivo encargo e responsabilidade do proprietário que deverá actuar no cumprimento das leis vigentes no próprio país em matéria de segurança, respeito e protecção do ambiente.

O desmantelamento e eliminação podem ser confiados também a terceiros, desde que se recorra sempre a empresas autorizadas para a recuperação ou eliminação dos materiais em questão.



INDICAÇÃO: *respeitar sempre e de qualquer forma as normativas em vigor no país onde se opera relativamente à eliminação dos materiais e eventualmente para a denúncia da eliminação.*



ATENÇÃO: *Todas as operações de desmontagem para a demolição devem ser efectuadas com a máquina parada e sem energia eléctrica de alimentação.*

- *transportar todo o aparelho eléctrico;*
- *separar os acumuladores presentes nas fichas electrónicas;*
- *reciclar a estrutura da máquina através de empresas autorizadas;*



ATENÇÃO: *O abandono da máquina em áreas acessíveis constitui um grave perigo para pessoas e animais.*

A responsabilidade por eventuais danos a pessoas e animais recai sempre sobre o proprietário.

INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES



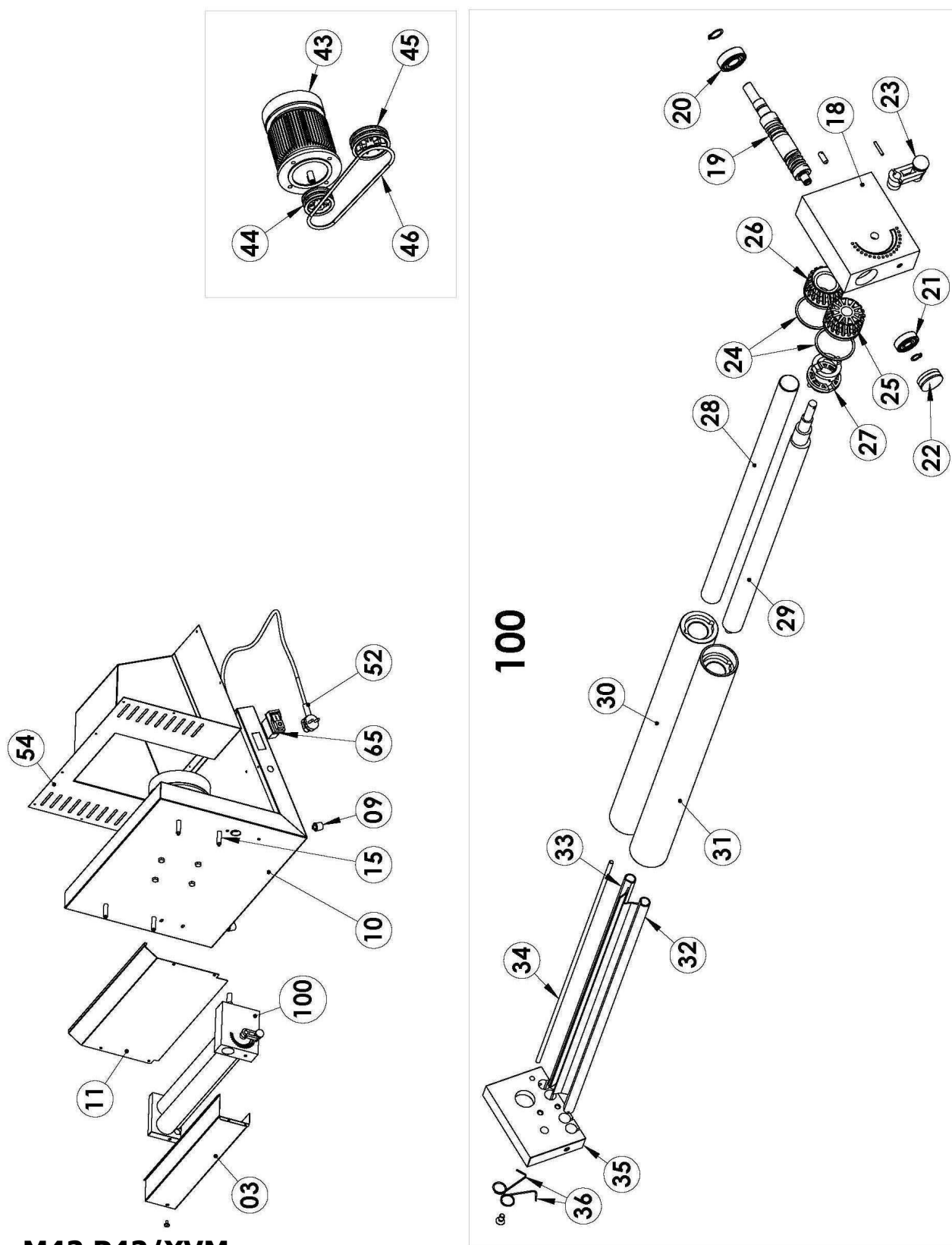
"O aparelho inclui-se no campo de aplicação da Directiva Europeia 2002/96/CE, que recomenda a não eliminação deste produto juntamente com os normais resíduos domésticos. Para prevenir possíveis danos para o ambiente ou para a saúde humana, por favor mantenha este produto separado dos outros resíduos de modo a poder reciclá-lo de

forma segura do ponto de vista ambiental.

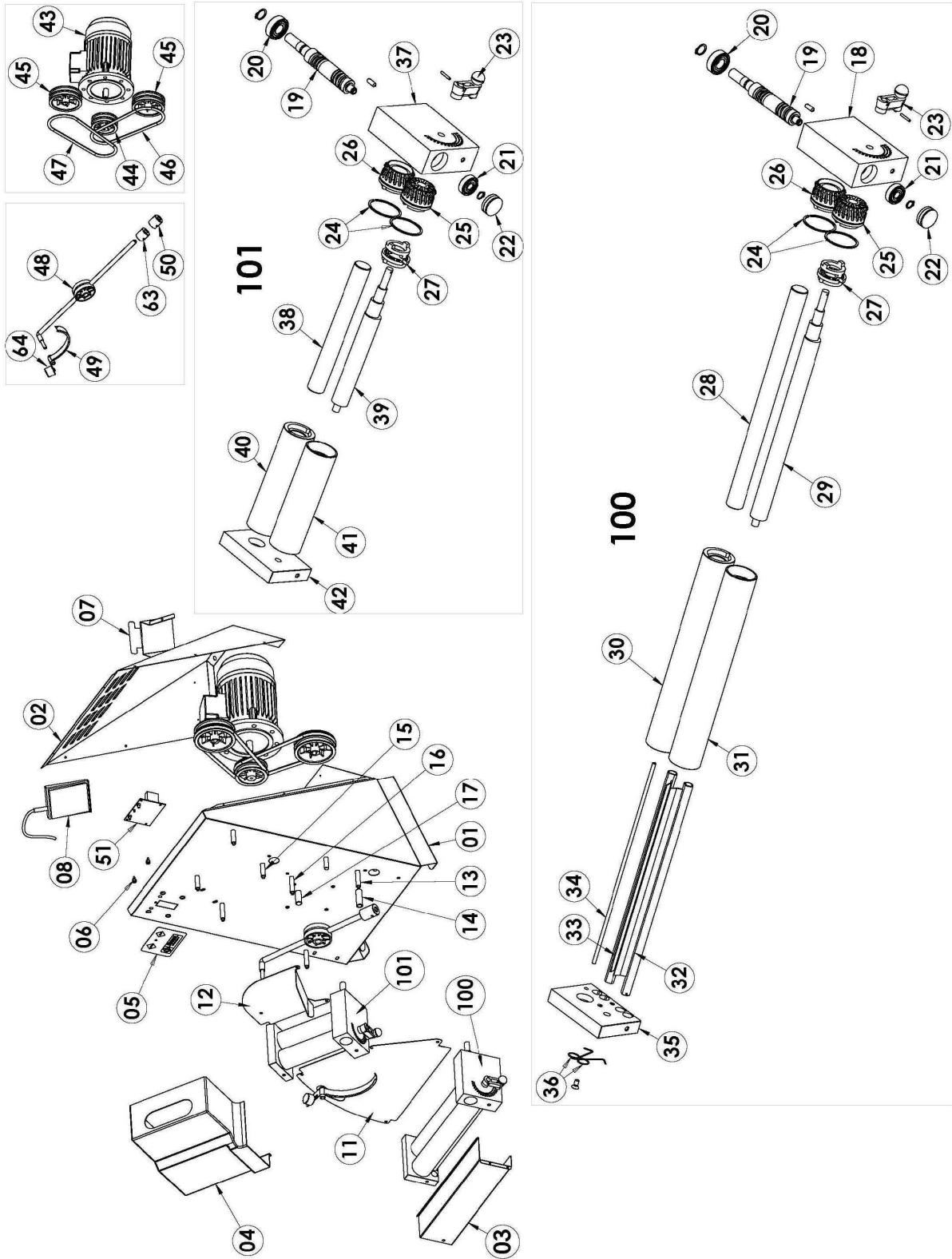
Para mais informações sobre os centros de recolha, contacte o gabinete municipal ou o revendedor através do qual adquiriu o produto."

O símbolo da gaveta barrada indicada no equipamento ou na embalagem indica que o produto no final da vida útil deve ser separado dos outros resíduos.

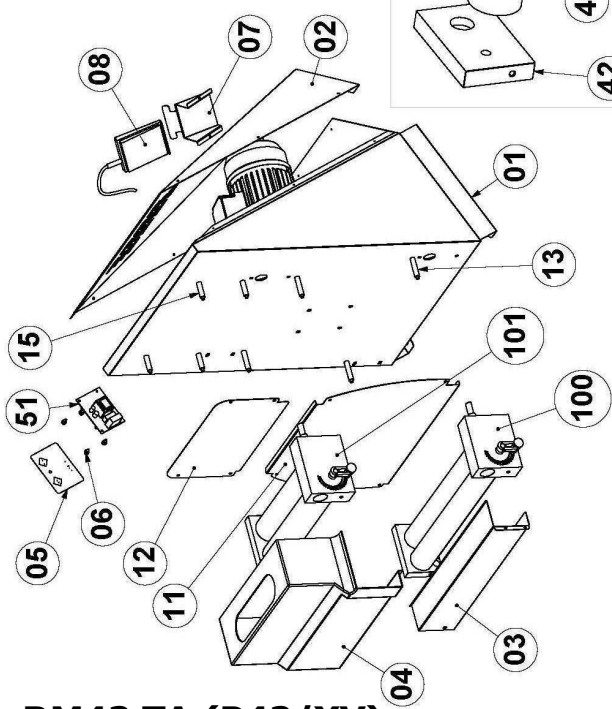
9 DETALHES PEÇAS SOBRESSELENTES



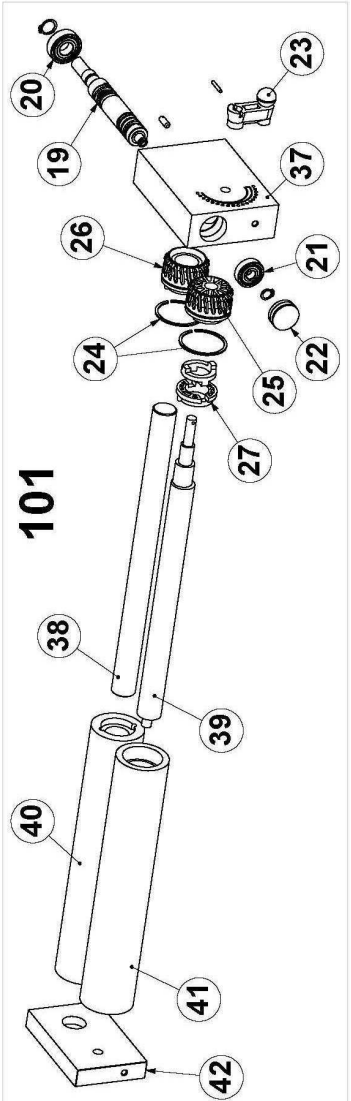
M42 P42/XVM



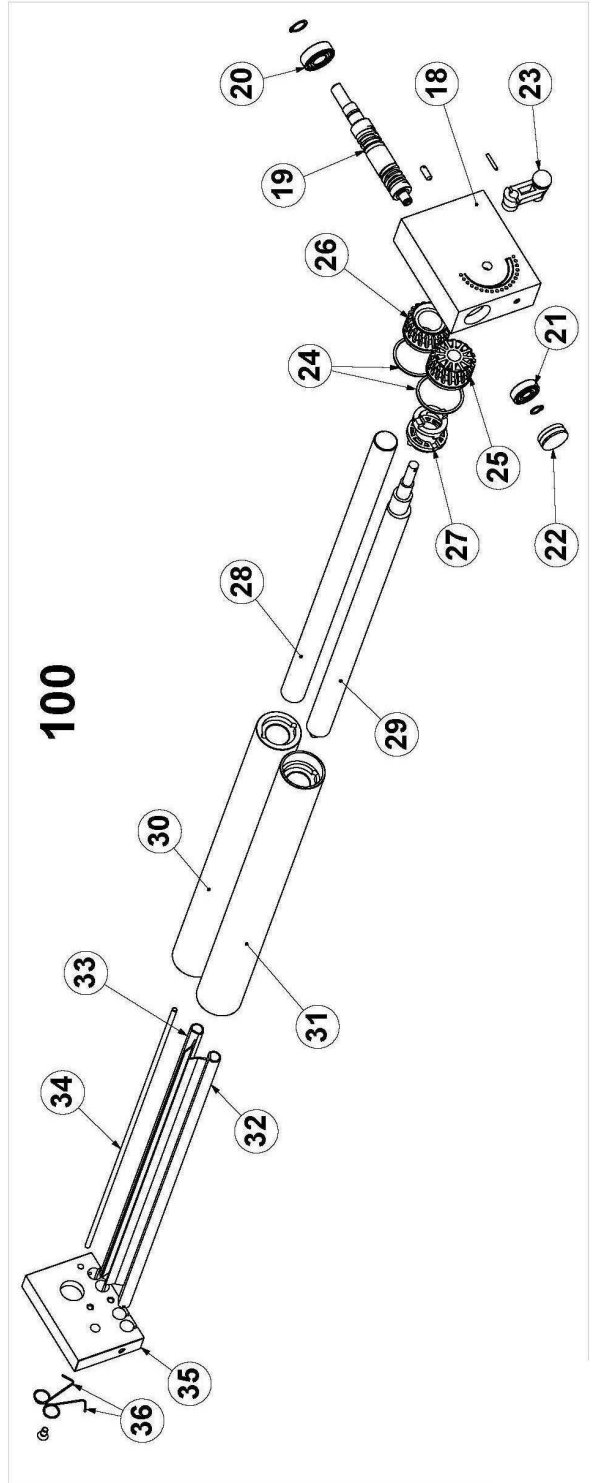
RM32 A – RM42 A



RM42 TA (P42/XV)



101



100

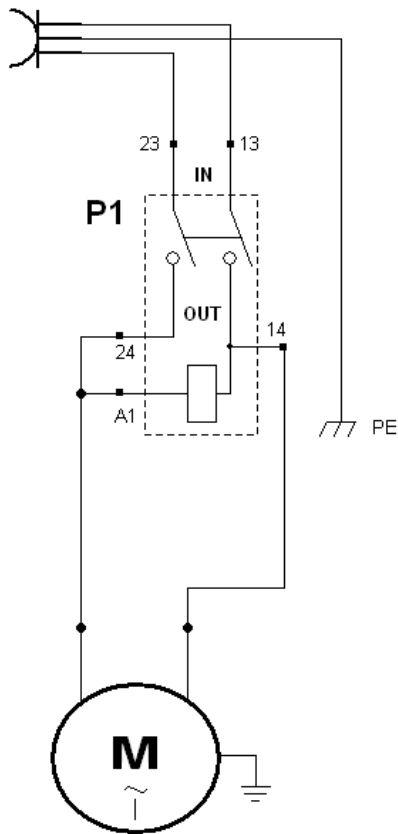
MOD.	RM32A	RM42A	RM42TA (P42/XV)	M42A (P42/XVM)
POS.				
1	S31DL54008	S31DL54011	S31DL54011	
2	S33PS54016	S33PS54020	S33PS54020	
3	S61IE54001	S61IE54003	S61IE54003	S61IE54003
4	A90SU78001	A90SU78010	A90SU78009	
5	A93OL78004	A93OL78004	A93OL78004	
6	A86PQ42001	A86PQ42001	A86PQ42001	
7	S74CQ54005	S74CQ54005	S74CQ54005	
8	S66CI54002	S66CI54002	S66CI54002	
9				A90XP78001
11	S47IE54006	S47IE54007	S47IE54013	S47MO54001
12	S47SR54001	S47SR54003	S47SR54006	
13	S56IE54001	S56IE54001	S56IE54001	
14	S74FE54001	S74FE54001		
15	S56SR54001	S56SR54001	S56SR54001	S56SR54001
16	S69FE54001	S69FE54001		
17	S69FS55001	S69FS55001		
18	S52RD54005	S52RD54005	S52RD54005	S52RD54005
19	S63TR54003	S63TR54003	S63TR54003	S63TR54003
20	A89CK78002	A89CK78002	A89CK78002	A89CK78002
21	A89CK78001	A89CK78001	A89CK78001	A89CK78001
22	A90TP78002	A90TP78002	A90TP78002	A90TP78002
23	S51GN54002	S51GN54002	S51GN54002	S51GN54002
24	A86ME29001	A86ME29001	A86ME29001	A86ME29001
25	A90IG78001	A90IG78001	A90IG78001	A90IG78001
26	A90IG78002	A90IG78002	A90IG78002	A90IG78002
27	S51GN54006	S51GN54006	S51GN54006	S51GN54006
28	S63CD54006	S63CD54002	S63CD54002	S63CD54002
29	S63EC54006	S63EC54004	S63EC54004	S63EC54004
30	S75CD54009	S75CD54008	S75CD54008	S75CD54008
31	S75EC54009	S75EC54007	S75EC54007	S75EC54007
32	S43RA54001	S43RA54005	S43RA54005	S43RA54005
33	S43RA54002	S43RA54006	S43RA54006	S43RA54006
34	S61RL54005	S61RL54003	S61RL54003	S61RL54003

35	S52IE54003	S52IE54003	S52IE54003	S52IE54003
36	A86ME30003	A86ME30003	A86ME30003	A86ME30003
37	S52RD54001	S52RD54001	S31RD54001	
38	S63CD54001	S63CD54005	S63CD54003	
39	S63EC54001	S63EC54002	S63EC54003	
40	S75CD54001	S75CD54003	S75CD54004	
41	S75EC54001	S75EC54003	S75EC54004	
42	S52SR54001	S52SR54001	S52SR54002	
43	A87MR55002	A87MR55003	A87MR55003	A87MR55003
44	A90UL78002	A90UL78002	A90UL78002	A90UL78002
45	A90UL78001	A90UL78001	A90UL78001	A90UL78001
46	A90KI78009	A90KI78001	A90KI78001	A90KI78002
48	A90BI54001	A90BI54002		
49	S66BL54001	S66BL54002		
50		S54PX54004		
51	A88CY78001	A88CY78001	A88CY78001	
52				A87CX64001
63	S54PX54003	S54PX54003		
64	S54PX54005	S79BL54001		
70	A87AZ71001	A87AZ71001	A87AZ71001	
80			S63TR54006	
100	S51RL54016	S51RL54008	S51RL54008	S51RL54008
101	S51RL54002	S51RL54006	S51RL54010	

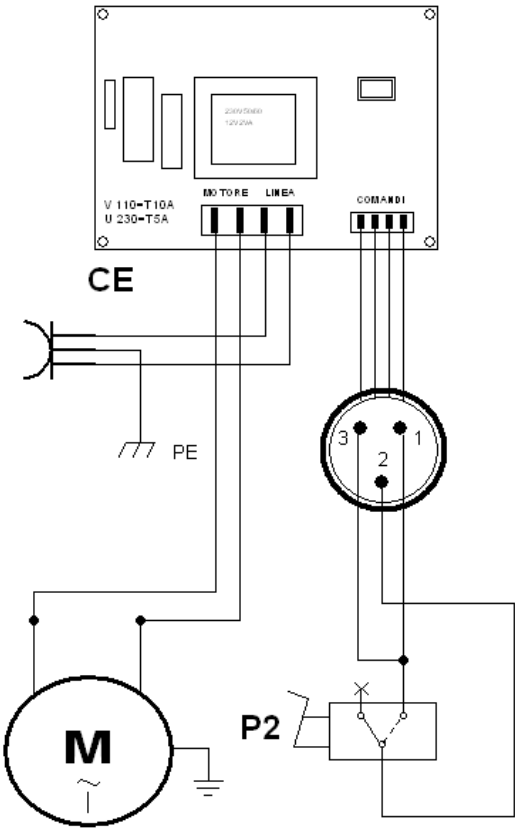
10 DADOS TÉCNICOS

Modelo	Peso (Kg)	Largura (mm)	Profundidade (mm)	Altura (mm)	Potência Total (kW)	Tensão de alimentação (V)	Frequência (Hz)	Peso Massa (gr)	Ø Pizza (cm)
RM32A	30	430	500	630	0,25	230	50	80 ÷ 210	14÷ 31
RM42A	37	530	530	730	0,37	230	50	210 ÷ 600	26 ÷ 40
RM42TA (P42/XV)	40	530	530	730	0,37	230	50	210 ÷ 600	26 ÷ 40
M42A (P42/XVM)	26	570	400	450	0,37	230	50	210 ÷ 600	26 ÷ 40

11 ESQUEMA ELÉCTRICO



ROLL-MACH M32-M35-M42



ROLL-MACH with Circuit Board

Legenda esquema eléctrico	
CE	UNIDADE CENTRAL ELECTRÓNICA
P2	PEDAL ARRANQUE / PARAGEM
CP	LIGAÇÃO PEDAL
M	Motor

31-01-2013